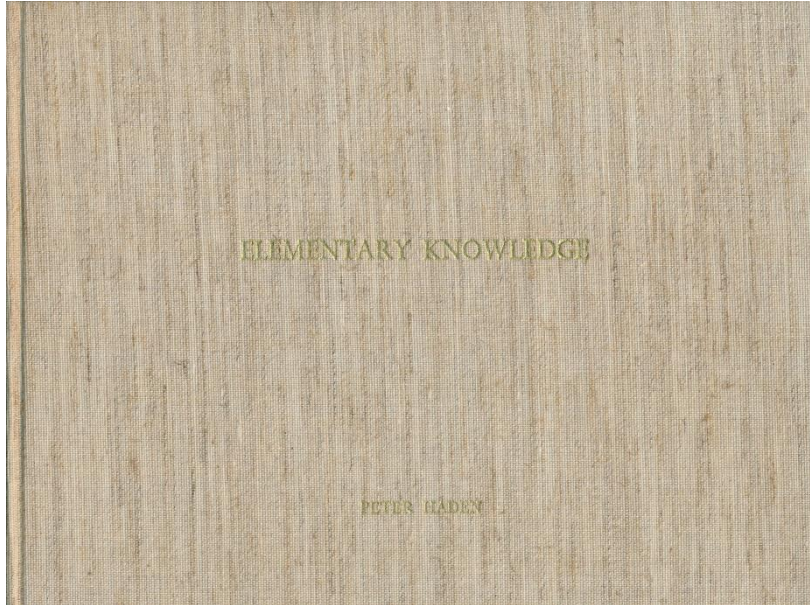


**Peter HADEN**

**Elementary Knowledge**



*Sample Pages*

---

**A Story of the Arabic Alphabet**

**ELEMENTARY  
KNOWLEDGE**

A Story  
of the Arabic Alphabet

by

**PETER HADEN**

Galerie Patrick Cramer  
Geneva 1982

قال علماء الحروف: وجعلت ثمانية وعشرين حرفاً على عدد منازل القمر الثمانية والعشرين. فقالوا: ولما كانت المنازل القمرية يظهر منها فوق الأرض أربع عشرة منزلة ويعيب تحت الأرض أربع عشرة كانت هذه الحروف ما يظهر منها مع لام التعريف أربعة عشر بعدد المنازل الظاهرة، وهي الألف، والباء، والحاء المهيمة، والحاء المعجمة، والعين المهيمة، والعين المعجمة، والفاء، والقاف، والكاف، واللام، والميم، والنون، والواو، والياء المشاء تحت. تتوال الألف والباء والحاء فتظهر اللام في لفظك وكذلك في البواقي. وما يتدمج منها أربعة عشر حرفاً أيضاً بعدد المنازل الغائبة، وهي الشاء المشاء من فوق، والشاء المثناة، والميم المعجمة، والذال المهيمة، والراء والزاي، والسين المهيمة، والسين المعجمة، والصاد المهيمة، والضاد المعجمة، والطاء المهيمة، والظاء المعجمة، والتون، وتقول التاء والياء، والذال فتعفي في لفظك، وكذلك في البواقي.

واعلم أن أصحاب الأقلام اختلفوا باعتبار مقاصدهم في البداية بالحروف. فمنهم من يبدأ من اليمين إلى اليسار كالعرب والعبرانيين والهنود وأهل الطبيعة والسريانيين، أخذوا فيه على سير الفلك من المشرق إلى المغرب، والمشرق عندهم بين الفلك. ويقال: لأن فيه الاستناد من الكبد إلى القلب. ومنهم من يبدأ من اليسار إلى اليمين كالرومية واليونانية والقطبية، ومن من الفارسية أخذوا فيه على سير الكواكب السبعة السيارة من المغرب إلى المشرق. ويقال لأنه ناهي عن حركة القلب إلى الكبد.

"Linguists who studied the letters said that there were twenty-eight to coincide with the moon stations. They also said that since only fourteen of the moon stations appear above the earth whereas the other fourteen hide underneath, there should be fourteen letters that when preceded by Alif Lām (the definite article) would correspond to the fourteen visible stations. These letters are Alif, Bā, Hā, Khā, 'Ain, Ghain, Fā, Qāf, Kāf, Lām Mīm, Hā, Wāw and Yā. When these letters follow Alif Lām, the Lām is pronounced. The remaining fourteen letters, Tā, Thā, Jīm, Dal, Dhal, Rā, Zein, Sin, Shin, Šād, Dād, Tah, Zah and Nūn correspond to the fourteen remaining moon stations. When they follow Alif Lām, the Lām is not pronounced."

"I know that writers differed concerning their intentions as to where writing should begin. There are those that start from right to left, like the Arabs and the Jews, the Indians, the naturalists and Chaldeans following in that movement of the stars that go from East to West, the East for them being right of the stars; and it was also said because they follow the movement from the liver to the heart. There are others that write from left to right like the Romans, Greeks and Copts and some of the Persians, basing this on the movement of the seven stars that travel from West to East; and it was said because it follows the movement of the heart towards the liver".

62



"Yā" – bronze ed. 10 – 18x15 cm